

Fairfax County Public Schools
Individualized Education Program
Dịch Vụ Năm Học Kéo Dài (ESY)

Những dịch vụ năm học kéo dài (Extended School Year (ESY)) có liên quan tới giáo dục đặc biệt và/hay các dịch vụ liên quan được cung cấp ngoài năm học bình thường với mục đích đem lại một giáo dục công thích hợp miễn phí (Free, Appropriate Public Education (FAPE)) cho học sinh khiếm khuyết tật phù hợp với chương trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (Individualized Education Program (IEP)) của trẻ miễn phí cho gia đình.

Mục đích của ESY là nhằm cung cấp những dịch vụ được định rõ bởi nhóm phụ trách IEP, xác định là những lợi ích của trẻ đã thu đạt được trong năm học sẽ bị phương hại đáng kể nếu trẻ không được nhận lãnh các dịch vụ trong thời gian kỳ nghỉ kéo dài. Các dịch vụ ESY chủ ý đáp ứng những kỹ năng đời sống trọng yếu.

***Những Kỹ Năng Đời Sống Trọng Yếu như đã được định nghĩa bởi Bộ Giáo Dục Virginia (Virginia Department of Education (VDOE)):** Kỹ năng đời sống trọng yếu là bất cứ kỹ năng nào nhóm phụ trách IEP đã xác định thiết yếu cho mức tiến bộ học tập toàn bộ của học sinh, kể cả các kỹ năng giao tiếp và hành vi. Trong việc xác định các kỹ năng đời sống trọng yếu cho những nhu cầu cá biệt của học sinh, nhóm phụ trách IEP có thể lưu ý đến các kỹ năng nào dẫn tới sinh sống tự lập, gồm đi vệ sinh, ăn uống, giao tiếp, mặc quần áo, và các kỹ năng tự-lực khác. Trong một số trường hợp, hệ thống công có thể xem xét và đáp ứng các vấn đề về học tập và hành vi. Tùy thuộc vào các yếu tố như tuổi tác, khả năng của học sinh, và số năm học sinh còn lại ở trường, các lãnh vực về đọc, toán, và ngôn ngữ viết cũng có thể coi là những kỹ năng đời sống trọng yếu.

Nhóm phụ trách IEP phải thảo luận các dịch vụ ESY tại buổi họp IEP tiên khởi và mỗi lần hằng năm, hay theo yêu cầu của phụ huynh hay giám hộ. Nhóm phụ trách IEP cũng có thể thảo luận các dịch vụ ESY trong một phần phụ thêm vào văn kiện IEP hằng năm. Cuộc thảo luận phải được khởi xướng về các dịch vụ ESY khi tài liệu cho thấy học sinh có thể cần các dịch vụ ngoài năm học bình thường.

Những yếu tố nhóm phụ trách IEP cần phải xét duyệt được liệt kê dưới đây. Bất cứ yếu tố nào trong số này, đơn lẻ hay kết hợp, có thể cho thấy nhu cầu cho ESY nếu được xác định là những lợi ích của học sinh đã thu hưởng được trong năm học bình thường sẽ bị **phương hại đáng kể** với kỳ nghỉ kéo dài.

- **Thụt Lùi (Regression)/Bù Trợ (Recoupment)** - Nhóm IEP xác định xem có thể nào một thụt lùi *trầm trọng* của các kỹ năng đời sống trọng yếu* gây bởi kỳ trường nghỉ học và không lấy lại được những kỹ năng bị mất đó trong một thời gian vừa phải tiếp sau kỳ trường nghỉ học (như, sáu tới tám tuần sau kỳ nghỉ hè) mà sẽ gây phương hại đáng kể cho những thu đạt có được hay không trong việc xếp chỗ học tập của em trong năm học bình thường.
- **Mức Độ Tiến Bộ (Degree of Progress)** - Nhóm phụ trách IEP xác định xem, nếu không có những dịch vụ này, mức độ hay nhịp độ tiến bộ của học sinh đối với các mục đích hay mục tiêu IEP đáp ứng những kỹ năng đời sống trọng yếu* sẽ gây phương hại đáng kể cho những thu đạt có được hay không trong việc xếp chỗ học tập của em trong năm học bình thường.
- **Kỹ Năng Chớm Nở (Emerging Skills)/Cơ Hội Khởi Tiến (Breakthrough Opportunities)** - Nhóm phụ trách IEP xem xét lại tất cả mục tiêu IEP nhằm vào các kỹ năng đời sống trọng yếu* để xác định xem có bất cứ kỹ năng nào trong số này đạt được điểm khởi tiến bộ (breakthrough point), và liệu sự gián đoạn trong các dịch vụ và việc giảng huấn cho các mục tiêu đó trong thời kỳ trường nghỉ học rất có thể gây phương hại đáng kể cho những gì học sinh thu đạt được hay không trong chương trình học tập của em trong năm học bình thường.
- **Hành Vi Gây Rối (Interfering Behaviors)** - Toán phụ trách IEP xác định xem bất kể (các) hành vi gây rối như là những hành vi nghi thức, hung hăng, hay tự-hủy hoại nhắm bởi các mục tiêu IEP hay được ghi nhận trong kế hoạch về hành vi đã ngăn hay không học sinh hưởng lợi ích chương trình học tập của em trong năm học hiện tại. Toán cũng xác định xem sự gián đoạn của chương trình đáp ứng (các) hành vi gây rối là rất có thể gây phương hại đáng kể cho những lợi ích thu đạt được hay không từ chương trình học tập của em trong năm học bình thường.
- **Tình Trạng và/hay Mức Nghiêm Trọng của Khiếm Khuyết Tật (Nature and/or Severity of the Disability)** - Nhóm phụ trách IEP xác định xem, vì tình trạng và/hay mức nghiêm trọng của khiếm khuyết tật của học sinh, sự gián đoạn các dịch vụ rất có thể gây phương hại đáng kể cho những thu đạt có được hay không trong năm học bình thường.
- **Trường Hợp Đặc Biệt hay Yếu Tố Khác (Special Circumstances or Other Factors)** - Nhóm phụ trách IEP xác định xem, nếu không có các dịch vụ ESY, có bất kể trường hợp đặc biệt nào sẽ gây phương hại đáng kể cho những thu đạt có được hay không trong chương trình học tập của em trong năm học bình thường.

Fairfax County Public Schools
Individualized Education Program
Dịch Vụ Năm Học Kéo Dài (ESY)

Những dịch vụ ESY có thể được cung ứng qua nhiều khung cảnh và phương pháp khác nhau. Dù những cách này không phải là chỉ những giải pháp chọn duy nhất toàn phụ trách IEP có thể cân nhắc, những mẫu sau đây là tiêu biểu cho một loạt các dịch vụ liên tục được cung cấp trong năm học.

- Dịch Vụ Tham Khảo
- Dịch Vụ Yểm Huấn Vườn Trẻ
- Dịch Vụ Trực Tiếp tại-Lớp
- Đến Nhà Giảng Dạy
- Tại-Nhà

Tùy theo những nhu cầu cá nhân của học sinh, các dịch vụ ESY có thể thay đổi về loại, cường độ, địa điểm, và khoảng thời gian. Tuy nhiên, hệ trường công không bị đòi hỏi dưới các điều khoản về môi trường ít hạn chế nhất của đạo luật IDEA để tạo một khung cảnh giáo dục đặc biệt nhằm cung ứng các dịch vụ ESY.

Tóm Lược:

Các dịch vụ ESY chỉ được soạn ra nhằm mang lại giáo dục FAPE cho những học sinh có khiếm khuyết tật, nếu nhóm phụ trách IEP xác định là những lợi ích của học sinh đã thu được trong năm học sẽ bị phương hại đáng kể nếu học sinh không được thụ hưởng các dịch vụ trong một kỳ nghỉ kéo dài. Do đó, điều cần thiết là phải nhấn mạnh rằng các dịch vụ này:

- Phải được thảo luận tại mỗi buổi họp IEP hằng năm, cùng lúc ghi nhận là có thể cần thiết phải nhóm họp toàn phụ trách cho phần phụ thêm trong văn kiện IEP sau này, nếu cần thêm dữ liệu bổ sung để lấy các quyết định liên quan đến ESY.
- Phải đảm bảo là những nhu cầu cá nhân của học sinh được đáp ứng và các dịch vụ được cung ứng căn cứ trên những nhu cầu đó. Các nhóm phụ trách IEP cần phải nhận định (các) mục tiêu và/hay (các) chỉ tiêu cá biệt của văn kiện IEP hiện hành đòi hỏi phải có các dịch vụ vì tất cả các mục tiêu có thể không bị ảnh hưởng.
- Có thể thay đổi về loại, cường độ, và khoảng thời gian hầu đáp ứng những nhu cầu duy nhất của học sinh.

Để biết thêm thông tin chi tiết, xin xem *Tài Liệu Nguồn Trợ Giúp Kỹ Thuật (Technical Assistance Resource Document)* của Bộ Giáo Dục Virginia: *Dịch Vụ Năm Học Kéo Dài (Extended School Year Services)*, Tháng 12 2007:

<https://www.doe.virginia.gov/home/showpublisheddocument/32701/638047251239170000>